



BIULETYN PRAWNY

UNIwersYTETU MIKOŁAJA KOPERNIKA W TORUNIU

Rok 2017; poz. 262

ZARZĄDZENIE Nr 106

Rektora Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu

z dnia 30 czerwca 2017 r.

w sprawie umów o współpracy naukowo-badawczej oraz dydaktycznej z podmiotami z zagranicznymi

Na podstawie § 53 ust. 2 w związku z ust. 4 pkt 6 oraz z § 45 ust. 1 pkt 8 Statutu Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu z dnia 22 października 2013 r. (Biuletyn Prawny UMK Nr 10, poz. 298 z późn. zm.)

z a r z ą d z a się, co następuje:

Rozdział I **Przepisy ogólne**

§ 1

1. Zarządzenie określa zasady związane z zawieraniem przez Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, zwany dalej „Uniwersytetem”, następującymi umowami z podmiotami zagranicznymi:
 - 1) umowami ramowymi o współpracy naukowo-badawczej oraz dydaktycznej;
 - 2) umowami szczegółowymi dotyczącymi:
 - a) długotrwałej lub cyklicznej współpracy w danej dziedzinie,
 - b) realizacji jednorazowych przedsięwzięć w danej dziedzinie.
2. Zarządzenia nie stosuje się do:
 - 1) umów zawieranych w ramach programu ERASMUS+;
 - 2) umów międzyinstytucjonalnych, dotyczących projektów finansowanych z funduszy strukturalnych UE;
 - 3) umów międzyinstytucjonalnych, dotyczących projektów finansowanych z funduszy Komisji Europejskiej przeznaczonych na programy ramowe.

§ 2

1. Umowa o współpracy naukowo-badawczej oraz dydaktycznej z podmiotem zagranicznym, zwana dalej „umową z podmiotem z zagranicznym”, może być zawarta z inicjatywy Uniwersytetu lub podmiotu zagranicznego.
2. Umowę z podmiotem zagranicznym, niezależnie od strony inicjującej, zawiera się na wniosek kierownika podstawowej, ogólnouczelnianej lub międzywydziałowej jednostki organizacyjnej Uniwersytetu, która jest bezpośrednio zainteresowana współpracą z podmiotem zagranicznym.
3. Wzór wniosku o zawarcie umowy z podmiotem zagranicznym stanowi załącznik nr 1.

§ 3

1. Umowę ramową zawiera się w celu podjęcia współpracy z podmiotem zagranicznym i określenia zakresu przyszłej współpracy, w szczególności naukowo-badawczej, dydaktycznej i organizacyjnej.
2. Wzór umowy ramowej w języku polskim i języku angielskim stanowi załącznik nr 2.

§ 4

1. Umowę szczegółową zawiera się w celu doprecyzowania zasad i form współpracy wynikającej z umowy ramowej, a także w celu wspólnej realizacji jednorazowego przedsięwzięcia w danej dziedzinie.
2. Wymogi dotyczące treści umowy szczegółowej określa § 12.

§ 5

Stronami umowy z podmiotem zagranicznym są:

- 1) Uniwersytet, w imieniu którego umowę podpisuje rektor lub inna osoba na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez rektora;
- 2) podmiot zagraniczny, w imieniu którego umowę podpisuje osoba upoważniona do jego reprezentowania na podstawie przepisów prawa regulujących działalność tego podmiotu.

§ 6

1. Umowę z podmiotem zagranicznym sporządza się w językach urzędowych stron danej umowy, tj. w języku polskim i języku urzędowym podmiotu zagranicznego.
2. Za zgodą stron umowa może być sporządzona dodatkowo w wersji w języku angielskim.
3. W szczególnie uzasadnionych przypadkach rektor może wyrazić zgodę na sporządzenie umowy wyłącznie w języku angielskim.
4. W przypadku, o którym mowa w ust. 3 obligatoryjne jest przedłożenie do podpisu także wersji umowy w języku polskim, która stanowi podstawę wykładni jej zapisów.

§ 7

Zawarte przez Uniwersytet umowy z podmiotami zagranicznymi rejestrowane są w rejestrze, o którym mowa w § 15.

§ 8

1. Zawieranie i realizację umów z podmiotami zagranicznymi koordynuje i nadzoruje prorektor właściwy do spraw współpracy z zagranicą, a w Collegium Medicum - prorektor właściwy do spraw badań naukowych.
2. Obsługę administracyjną spraw związanych z zawieraniem, rejestracją, przechowywaniem i realizacją umów z podmiotami zagranicznymi prowadzi Dział Współpracy z Zagranicą, a w Collegium Medicum - Dział Nauki i Współpracy w Zagranicą CM.

§ 9

Użyte w Regulaminie określenia oznaczają:

- 1) właściwy prorektor - prorektora właściwego do spraw współpracy z zagranicą lub prorektora właściwego do spraw badań naukowych, odpowiednio do ich zakresów działania określonych w § 8 ust. 1;
- 2) właściwy dział - Dział Współpracy z Zagranicą lub Dział Nauki i Współpracy w Zagranicą CM, odpowiednio do ich zakresów działania określonych w § 8 ust. 2.

Rozdział II **Zawieranie umów ramowych**

§ 10

1. Wniosek o zawarcie umowy ramowej kierownik podstawowej, ogólnouczelnianej lub międzywydziałowej jednostki organizacyjnej Uniwersytetu składa we właściwym dziale na formularzu stanowiącym załącznik nr 1 wraz z:
 - 1) w przypadku umowy z inicjatywy Uniwersytetu - projektem umowy w języku polskim;
 - 2) w przypadku umowy z inicjatywy podmiotu zagranicznego - projektem umowy przekazanym przez podmiot zagraniczny i przetłumaczonym na język polski (jeżeli podmiot zagraniczny nie przekazał projektu umowy, wnioskodawca sporządza i przedstawia wraz z wnioskiem projekt umowy w języku polskim).
2. Projekty umów ramowych w języku polskim i języku angielskim należy sporządzać na formularzu stanowiącym załącznik nr 2.
3. W przypadku, gdy wnioskodawcą jest kierownik jednostki organizacyjnej wydziałowej wniosek wymaga uprzedniej akceptacji właściwego dziekana.

§ 11

1. Właściwy dział przekazuje projekt umowy ramowej do zaopiniowania przez radcę prawnego oraz kwestora lub zastępcę kwestora ds. Collegium Medicum.
2. Zaopiniowany projekt umowy ramowej właściwy dział przedstawia właściwemu prorektorowi w celu potwierdzenia zasadności jej zawarcia.
3. W przypadku potwierdzenia, o którym mowa w ust. 2, właściwy dział zleca tłumaczowi przysięgłemu sporządzenie odpowiedniej wersji językowej projektu umowy ramowej i przekazuje go podmiotowi zagranicznemu do akceptacji, a w razie konieczności negocjuje treść umowy. W przypadku wprowadzonych w toku negocjacji zmian treści umowy, przepis ust. 1 stosuje się odpowiednio.
4. Uzgodniony ostatecznie projekt umowy ramowej właściwy prorektor przedstawia rektorowi nie później niż dwa tygodnie przed planowanym posiedzeniem senatu Uniwersytetu.
5. Rektor podejmuje decyzję w sprawie umieszczenia sprawy wyrażenia zgody na zawarcie umowy ramowej w porządku obrad senatu Uniwersytetu.
6. Podpisanie umowy ramowej następuje po wyrażeniu przez senat Uniwersytetu zgody na jej zawarcie.

Rozdział III **Zawieranie umów szczegółowych**

§ 12

Umowa szczegółowa powinna zawierać co najmniej:

- 1) miejsce i datę zawarcia umowy;
- 2) dane Uniwersytetu;

- 3) osobę reprezentującą Uniwersytet;
- 4) dane podmiotu zagranicznego;
- 5) osobę reprezentującą podmiot zagraniczny;
- 6) cel współpracy;
- 7) przedmiot umowy;
- 8) prawa i obowiązki stron;
- 9) zasady, formy i źródła finansowania;
- 10) zakres odpowiedzialności stron;
- 11) formy realizacji przedmiotu umowy;
- 12) regulację dotyczącą poufności danych;
- 13) regulację dotyczącą praw własności intelektualnej, o ile wynika to z przedmiotu umowy;
- 14) inne zapisy lub klauzule, wynikające z charakteru stosunku prawnego;
- 15) wskazanie koordynatorów umowy i współpracujących jednostek organizacyjnych stron;
- 16) okres obowiązywania umowy;
- 17) sposób rozstrzygnięcia sporów;
- 18) podpisy osób uprawnionych.

§ 13

1. Wniosek o zawarcie umowy szczegółowej kierownik podstawowej, ogólnouczelnianej lub międzywydziałowej jednostki organizacyjnej Uniwersytetu składa we właściwym dziale na formularzu stanowiącym załącznik nr 1 wraz z:
 - 1) w przypadku umowy z inicjatywy Uniwersytetu - projektem umowy w języku polskim;
 - 2) w przypadku umowy z inicjatywy podmiotu zagranicznego - projektem umowy przekazanym przez podmiot zagraniczny i przetłumaczonym na język polski (jeżeli podmiot zagraniczny nie przekazał projektu umowy, wnioskodawca sporządza i przedstawia wraz z wnioskiem projekt umowy w języku polskim).
2. W przypadku, gdy wnioskodawcą jest kierownik jednostki organizacyjnej wydziałowej wniosek wymaga uprzedniej akceptacji właściwego dziekana.

§ 14

1. Właściwy dział przekazuje projekt umowy szczegółowej w celu merytorycznej i formalnej oceny odpowiednio do właściwej merytorycznie (w szczególności w zakresie nauki, badań, dydaktyki, spraw studenckich, rekrutacji) komórki administracji ogólnouniwersyteckiej.
2. Komórki administracji ogólnouniwersyteckiej, zgodnie ze swoją właściwością merytoryczną, w terminie siedmiu dni akceptują projekt umowy szczegółowej lub zgłaszają propozycje zmian.
3. Właściwy dział przekazuje projekt umowy szczegółowej do zaopiniowania przez radcę prawnego oraz kwestora lub zastępcę kwestora ds. Collegium Medicum.
4. Zaopiniowany projekt umowy szczegółowej właściwy dział przedstawia właściwemu prorektorowi w celu potwierdzenia zasadności jej zawarcia.
5. W przypadku potwierdzenia, o którym mowa w ust. 4, właściwy dział zleca tłumaczowi przysięgłemu sporządzenie odpowiedniej wersji językowej projektu umowy szczegółowej i przekazuje go podmiotowi zagranicznemu do akceptacji, a w razie konieczności negocjuje treść umowy. W przypadku wprowadzonych w toku negocjacji zmian treści umowy, przepis ust. 3 stosuje się odpowiednio.
6. Negocjacje, o których mowa w ust. 5 może prowadzić kierownik jednostki organizacyjnej Uniwersytetu, o którym mowa w § 13 ust.1.
7. Uzgodniony ostatecznie projekt umowy szczegółowej właściwy prorektor przedstawia do podpisu rektorowi.

Rozdział IV

Rejestr i przechowywanie umów z podmiotami zagranicznymi

§ 15

1. Dział Współpracy z Zagranicą prowadzi w formie elektronicznej rejestr zawartych umów z podmiotami zagranicznymi, odrębny dla umów ramowych i umów szczegółowych, zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 3.
2. Do rejestru, o którym mowa w ust. 1 dołącza się kopie zawartych umów w formie dokumentu elektronicznego (skan).

§ 16

1. Oryginały zawartych umów z podmiotami zagranicznymi przechowywane są w Dziale Współpracy z Zagranicą.
2. Kopie umów z podmiotami zagranicznymi, zawartych na wniosek jednostek organizacyjnych Collegium Medicum przechowywane są w formie dokumentu elektronicznego (skan) w Dziale Nauki i Współpracy z Zagranicą CM.
3. Kopia umowy w formie dokumentu elektronicznego (skan) sporządzana jest także dla jednostki organizacyjnej Uniwersytetu, która bezpośrednio współpracuje z podmiotem zagranicznym będącym stroną umowy.
4. Dział Współpracy z Zagranicą wprowadza dane dotyczące zawartych przez Uniwersytet umów z podmiotami zagranicznymi do Systemu Informacji o Nauce i Szkolnictwie Wyższym POL-ON.

Rozdział V

Przepisy końcowe

§ 17

Do zmiany umów z podmiotami zagranicznymi stosuje się odpowiednio przepisy dotyczące ich zawarcia.

§ 18

Jednostka organizacyjna Uniwersytetu, na wniosek której została zawarta umowa z podmiotem zagranicznym ponosi odpowiedzialność za realizację jej postanowień.

§ 19

Właściwy dział monitoruje obowiązywanie zawartych przez Uniwersytet umów z podmiotami zagranicznymi i informuje jednostki organizacyjne, o których mowa w § 18 o terminie wygaśnięcia danej umowy co najmniej na trzy miesiące przed tym terminem.

§ 20

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2017 r.

R E K T O R

prof. dr hab. Andrzej Tretyn